

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода

ДЕМЕШКО
Дарья Александровна

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА «ОБУВЬ» В РУССКОМ И
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ (ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических наук,
С.В. Перова

Допущена к защите
« ____ » _____ 2022 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода
кандидат филологических наук, доцент Т.В. Никитенко

Минск, 2022

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 55 страниц, 3 главы, 4 графика, 50 источников, 3 приложения.

Ключевые слова: СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ, ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА, МИКРОПОЛЕ.

Объект исследования – лексические единицы, входящие в тематическую группу «Обувь» в русском и английском языках.

Цель исследования – выявить лексико-семантические особенности тематической группы «Обувь» в русском и английском языках.

Методы исследования – метод сплошной выборки, описательный метод, лексико-семантический анализ, анализ словарных дефиниций, количественный метод.

Полученные результаты и их новизна. В данной работе было проведено исследование, где были рассмотрены и классифицированы лексические единицы ТГ «Обувь» в русском и английском языках по подгруппам на основании дифференциального признака 'сезонность', что позволило выделить зимнюю, летнюю и всесезонную обувь. Выявлены доминирующие категории, в которых функционируют данные лексемы и обнаружены наиболее частотные заимствования из различных языков номинаций в русской и английской лингвокультурах.

Практическая значимость исследования и область применения. Результаты исследования могут быть использованы в курсах по общему языкознанию, когнитивной лингвистике, теории и практики перевода, лингвострановедению, межкультурной коммуникации. Работа содержит обширный дидактический материал, который может быть использован в преподавании русского и английского языков как иностранных. Полученные результаты могут быть использованы также в лексикографической практике.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца 55 старонак, 3 главы, 4 графіка, 50 крыніц, 3 прыкладанні.

Ключавыя словы: СЕМАНТЫЧНАЕ ПОЛЕ, ТЭМАТЫЧНАЯ ГРУПА, ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНАЕ ПОЛЕ, ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНАЯ ГРУПА, МІКРАПОЛЕ.

Аб'ект даследавання – лексічныя адзінкі, якія ўваходзяць у тэматычную групу «Абутак» у рускай і англійскай мовах.

Мэта даследавання – выявіць лексіка-семантычныя асаблівасці тэматычнай групы "Абутак" у рускай і англійскай мовах.

Метады даследавання – метады суцэльнай выбаркі, апісальны метады, лексіка-семантычны аналіз, аналіз слоўнікавых дэфініцый, колькасны метады.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У дадзенай працы было праведзена даследаванне, дзе былі разгледжаны і класіфікаваны лексічныя адзінкі ТГ «Абутак» у рускай і англійскай мовах па падгрупах на падставе дыферэнцыяльнай прыкметы 'сезоннасць', што дазволіла вылучыць зімовы, летні і ўсесезонны абутак. Выяўлены дамінантныя катэгорыі, у якіх функцыянуюць дадзеныя лексемы і выяўлены найболей частотныя запазычанні з розных моў намінацый у рускай і англійскай лінгвакультурах.

Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў курсах па агульным мовазнаўстве, кагнітыўнай лінгвістыцы, тэорыі і практыцы перакладу, лінгвакраіназнаўстве, міжкультурнай камунікацыі. Праца змяшчае шырокі дыдактычны матэрыял, які можа быць выкарыстаны ў выкладанні рускай і англійскай моў як замежных. Атрыманыя вынікі могуць быць скарыстаны таксама ў лексікаграфічнай практыцы.

SUMMARY

Graduate work in 55 pages, 3 chapters, 4 graphics, 50 sources, 3 applications.

Key words: SEMANTIC FIELD, THEMATIC GROUP, LEXICO-SEMANTIC FIELD, LEXICO-SEMANTIC GROUP, MICROFIELD.

The object of the research: lexical units included in the thematic group "Shoes" in Russian and English.

The aim of the research: to reveal the lexico-semantic features of the thematic group "Shoes" in Russian and English.

The following methods have been used in the research: continuous sampling method, descriptive method, lexico-semantic analysis, analysis of dictionary definitions, quantitative method.

The results obtained and their novelty. In this work, a study was conducted, where the lexical units of the TG "Obuv" in Russian and English were considered and classified into subgroups based on the differential sign 'seasonality', which made it possible to identify winter, summer and all-season shoes. The dominant categories in which these lexemes function and the most frequent borrowings from various languages of nominations in Russian and English linguocultures are found.

The practical value of the research and spheres of application. The results of the study can be used in courses on general linguistics, cognitive linguistics, theory and practice of translation, linguistic and cultural studies, and intercultural communication. The work contains extensive didactic material that can be used in teaching Russian and English as foreign languages. The results obtained can also be used in lexicographic practice.